|  |
| --- |
| مقطع تحصیلی:کاردانی🞏کارشناسی◼ رشته:. *مترجمی زبان انگلیسی* ترم:...........سال تحصیلی: 1398- 1399  نام درس:. فرهنگ ملل. نام ونام خانوادگی مدرس: سیده زهرا سلیمی  آدرس emailمدرس: salimi\_z@outlook.com تلفن همراه مدرس @ salimi\_z |
| جزوه درس: *فرهنگ ملل* مربوط به هفته : دهم ◼ 12/3/1399  text: دارد ◼ندارد🞎 voice:ندارد ◼ power point:دارد🞎 ندارد◼  تلفن همراه مدیر گروه : ............................................ |
| به نام خدا  متن زیر را بادقت مطالعه و با ترجمه فارسی مقایسه کنید.  لیلا حیدری.فرهنگ ملل.استاد سلیمی  **Switzerland**  Switzerland is a country situated in the Western, Central, and Southern Europe.  Switzerland is one of the only two countries to have a square flag.  The culture of the small Alpine nation of Switzerland is heavily influenced by the cultures of its neighboring nations of France, Italy, and Germany.  This is evident in the fact that the major languages of these three countries, namely, French, Italian, and German serve as three of the four official languages of Switzerland (Romansh being the fourth one).  The country also has 26 cantons, each with their distinct set of customs and traditions.  Chocolates, cheese, cowbell, watches, and the Swiss Army knife are well-known symbols of Switzerland.  **Swiss Cuisine**  Traditional Swiss dishes are made of simple ingredients and are regionally influenced by Italian, German, and French cuisines. Potatoes and cheese are major ingredients of Swiss cuisine.  Also Swiss meat is among the most expensive in the world. It is 124% more expensive than the average European price.  **Clothing of Switzerland**  Swiss traditional clothing is versatile and varies from canton to canton, either differing slightly or greatly. The national costume of the nation actually refers to the dresses worn traditionally by the peasants as they wore clothes specific to the region’s environs.  The traditional costume for Swiss men has been quite simple and ordinary in most parts of the country.  Traditional costume for Swiss women is very feminine with colorful dresses having puffed sleeves. Another style involves a corset with a full-length skirt and an apron. Vibrant and fashionable jewelry accompany such dresses.  **Music and Dances of Switzerland**  The Lucerne and Verbier Festivals held in Switzerland celebrate international classical music. The Montreux Jazz Festival is also another famous music festival held in the country. The traditional musical instrument of Switzerland is Alphorn.  In the past, public dancing in Switzerland was only permitted on special occasions. However, following the World War II, rules changed drastically, and dancing became a popular leisure activity in Switzerland.  **Sports In Switzerland** Participation in sports activities is an integral part of the lifestyle of most Swiss people. Ice hockey and football are the most popular sports played in the country. Switzerland has hosted several major international sports events like the Winter Olympic Games of 1928 and 1948 and the 1954 FIFA World Cup.  **Some facts about Switzerland**   * Albert Einstein developed his famous  formula E=MC2 in Switzerland * One of the most livable cities in the world   The concept of livability assesses which locations around the world provide the best or the worst living conditions. They look at five broad categories of Stability, Healthcare, Culture and Environment, Education and Infrastructure. Two of the most livable cities turn out to be Zurich and Geneva.   * It’s a Nobel Prize machine Switzerland is not only known for its banks but also for being a global player in the academic field. Swiss universities have produced 113 Nobel Laureates, and most of these Nobel Prize winners are scientists. * Birthplace of the Red Cross   The Red Cross is not a coincidence. Its flag is simply a color-switching of the Flag of Switzerland, showing proud Swiss roots. The Red Cross has 97 million volunteers and was founded in 1863 in Geneva, Switzerland where its headquarters still remain today.  **ترجمه فارسی**  سوئیس کشوری است که در اروپای غربی ، مرکزی و جنوبی قرار دارد .  سوئیس یکی از تنها دو کشوری است که پرچم مربعی دارد.  فرهنگ ملت کوچک آلپ سوئیس به شدت تحت تأثیر فرهنگ ملل همسایه خود یعنی فرانسه ، ایتالیا و آلمان می باشد.  این در واقعیت بدیهی است که زبانهای اصلی این سه کشور ، یعنی فرانسوی ، ایتالیایی و آلمانی ، به عنوان سه زبان از چهار زبان رسمی سوئیس صحبت می شوند (زبان سوییسی هم چهارمین زبان)  این کشور همچنین دارای 26 کانتون است که هر کدام مجموعه ای از آداب و رسوم و سنن خاص خود را دارند.  شکلات ، پنیر ، گاو نر ، ساعت و چاقوی ارتشی سوئیسی از نمادهای معروف این کشور هستند.  **غذاهای سوئیس**  غذاهای سنتی سوئیس از مواد ساده ساخته شده و از لحاظ جغرافیایی تحت تأثیر سبک غذاهای ایتالیایی ، آلمانی و فرانسوی قرار دارند. سیب زمینی و پنیر عناصر اصلی غذاهای سوئیسی هستند.  همچنین گوشت سوئیسی جزء گرانترین ها در جهان است. این گوشت 124٪ گرانتر از قیمت متوسط ​​اروپا است.  **لباس سوئیس**  لباس سنتی سوئیس شناخته شده و از کانتون تا کانتون فرق دارد ، چه کمی متفاوت باشد و چه بسیار. لباس ملی مردم در حقیقت لباس هایی است که به طور سنتی توسط دهقانان پوشیده شده است ، زیرا آنها لباس هایی مخصوص در مناطق اطراف منطقه می پوشیدند.  لباس سنتی مردان سوئیسی در بیشتر مناطق این کشور بسیار ساده و معمولی بوده است.  لباس سنتی زنان سوئیسی بسیار زنانه است و لباس های رنگارنگ و آستین پف دار رایج می باشد. سبک دیگر شامل یک کرست با دامن کامل و پیش بند است. جواهرات چشم نواز و شیک نیز چنین لباس هایی را همراهی می کنند.  **موسیقی و رقص سوئیس**  جشنواره های Lucerne و Verbier که در سوئیس برگزار می شود موسیقی کلاسیک بین المللی در جشن نواخته می شود. جشنواره جاز Montreux همچنین یکی دیگر از جشنواره های معروف موسیقی است که در این کشور برگزار می شود. ساز موسیقی سنتی سوئیس نیز Alphorn است.  در گذشته ، رقص عمومی در سوئیس فقط در موارد خاص مجاز بود. با این حال ، پس از جنگ جهانی دوم ، قوانین به طرز چشمگیری تغییر کردند و رقص تبدیل به یک فعالیت تفریحی محبوب در سوئیس شد.  **ورزش در سوئیس**  شرکت در فعالیت های ورزشی بخشی جدایی ناپذیر از سبک زندگی بیشتر افراد سوئیسی است. هاکی روی یخ و فوتبال محبوب ترین ورزش هایی هستند که در کشور بازی می شود. سوئیس میزبان چندین رویداد ورزشی بین المللی مهم مانند بازی های المپیک زمستانی 1928 و 1948 و جام جهانی فیفا 1954 نیز بوده است.  **برخی حقایق در مورد سوئیس**  آلبرت انیشتین فرمول معروف خود E = MC2 را در سوئیس ابداع کرد.  یکی از قابل زندگی ترین شهرهای جهان  مفهوم قابلیت زیست پذیری در تمام نقاط جهان بهترین یا بدترین شرایط زندگی را ارائه می دهد. این مفهوم به پنج دسته گسترده از پایداری ، بهداشت ، فرهنگ و محیط زیست ، آموزش و زیرساخت ها نگاه می کند. به نظر می رسد دو شهر قابل زندگی در سوییس، زوریخ و ژنو می باشند.  ماشین جایزه نوبل  سوئیس نه تنها به خاطر بانک های خود بلکه در رقابت های جهانی در زمینه دانشگاهی شناخته شده است. دانشگاه های سوئیسی 113 برنده جایزه نوبل تولید کرده اند و بیشتر این برندگان جوایز نوبل دانشمندان را دارا هستند.  زادگاه صلیب سرخ  شباهت صلیب سرخ وپرچم سوییس تصادفی نیست. سوییسی ها به این امر افتخار میکنند. صلیب سرخ 97 میلیون داوطلب دارد و در سال 1863 در ژنو ، سوئیس تأسیس شد که هنوز هم دفتر مرکزی آن در این شهر همچنان باقی است. |